

敬語と間接話法

レベル: TOPIK II(3-4級)・CEFR B1-B2・世宗学堂標準カリキュラム3-4段階・時間: 1日45-60分で約6-9か月

尊敬語・謙譲語の語彙、格式高い-(스)입니다語尾、話し言葉の短縮形付きの伝聞(間接話法)の変換表。

尊敬語動詞と謙譲語動詞

尊敬語は動作の相手を高めます。謙譲語は、目上の方のために自分が何かをするときに自分を低めます。自分自身には尊敬語を使ってはいけません。

基本形	尊敬語(相手の動作)	謙譲語(自分が相手のためにする動作)	意味
먹다 meokda	드시다 / 잡수시다 deusida / japsusida	—	食べる
마시다 masida	드시다 deusida	—	飲む
있다 itda	계시다 gyesida	—	(どこかに)いる
있다 itda	있으시다 isseusida	—	持っている
자다 jada	주무시다 jumusida	—	眠る
말하다 malhada	말씀하시다 malsseumhasida	말씀드리다 malsseumdeurida	話す、伝える
주다 juda	주시다 jusida	드리다 deurida	あげる
묻다 mutda	물으시다 mureusida	여쭙다 / 여쭙다 yeojjuda / yeojjupda	尋ねる
만나다 / 보다 mannada / boda	만나시다 / 보시다 mannasida / bosida	뵙다 boepda	(人に)会う、見る
데리고 가다 derigo gada	—	모시고 가다 mosigo gada	(人を)どこかへ連れて行く
아프다 apeuda	편찮으시다 pyeonchaneusida	—	病気である
죽다 jukda	돌아가시다 doragasida	—	亡くなる

尊敬の名詞と助詞

基本形	尊敬語	意味
집 jip	댁 daek	家
나이 nai	연세 yeonse	年齢
이름 ireum	성함 seongham	名前
밥 bap	진지 jinji	食事
생일 saengil	생신 saengsin	誕生日
사람 saram	분 bun	人
이/가 i/ga	께서 kkeseo	主格助詞
은/는 eun/neun	께서는 kkeseoneun	主題助詞
에게 / 한테 ege / hante	께 kke	(人に)〜へ
나 / 우리 na / uri	저 / 저희 (humble) jeo / jeohui	私 / 私たち

韓国語	Romanization	意味
할아버지께서 진지를 드세요.	harabeojikkeseo jinjireul deuseyo.	祖父が食事をしています。
선생님께서 댁에 계세요.	seonsaengnimkkeseo daege gyeseyo.	先生は家にいます。
어머니께 꽃을 드렸어요.	eomeonikke kkocheul deuryeosseoyo.	母に花をあげました。
연세가 어떻게 되세요?	yeonsega eotteoke doeseyo?	年齢をお伺いしてもよろしいですか？（目上の人に）

格式体語尾

使い方	母音または ㄴ の後	子音の後	例語
平叙文	-ㅂ니다	-습니다	갑니다 · 먹습니다 · 삽니다
疑問文	-ㅂ니까?	-습니까?	갑니까? · 먹습니까?
名詞	입니다	입니다	학생입니다 · 의사입니다
丁寧な命令	-십시오	-으십시오	가십시오 · 앉으십시오
提案（目上の人には使わない）	-ㅂ시다	-읍시다	갑시다 · 먹읍시다

接客韓国語では、より丁寧にするために -시- と -겠- を付けます：주문하시겠습니까? (ご注文されますか?)、잠시만 기다려 주십시오 (少々お待ちください)。

間接話法

元の文の語尾を変えて、하다（または 묻다、말하다）を付けます。会話では -고 해요 の部分は通常省略されます。

種類	直接話法	間接話法	短縮形
平叙文、動作動詞（母音）	가요.	간다고 해요	간대요
平叙文、動作動詞（子音）	먹어요.	먹는다고 해요	먹는대요
平叙文、形容詞（記述動詞）	좋아요.	좋다고 해요	좋대요
平叙文、名詞（子音）	학생이에요.	학생이라고 해요	학생이래요
平叙文、名詞（母音）	의사예요.	의사라고 해요	의사래요
平叙文、過去	갔어요.	갔다고 해요	갔대요
平叙文、未來	갈 거예요.	갈 거라고 해요	갈 거래요
疑問文	가요?	가냐고 해요	가내요
提案	가자. / 갑시다.	가자고 해요	가재요
命令（母音）	가세요.	가라고 해요	가래요
命令（子音）	먹으세요.	먹으라고 해요	먹으래요
自分への依頼	주세요.	달라고 해요	달래요

韓国語	Romanization	意味
민지 씨가 내일 바쁘다고 했어요.	minji ssiga naeil bappeudago haesseoyo.	ミンジは明日忙しいと言いました。
친구가 어디에 사냐고 물었어요.	chinguga eodie sanyago mureosseoyo.	友達は私がどこに住んでいるか尋ねました。

韓国語	Romanization	意味
동생이 같이 가자고 했어요.	dongsaengi gachi gajago haesseoyo.	弟／妹は一緒に行こうと提案しました。
선생님께서 숙제를 내라고 하셨어요.	seonsaengnimkkeseo sujereul naerago hasyeosseoyo.	先生は宿題を提出するように言いました。
내일은 날씨가 춥대요.	naeireun nalssiga chupdaeyo.	明日は寒くなるそうです。